UREDBA SVETA (ES) št. 1928/2004

z dne 25. oktobra 2004

o spremembi Uredbe (ES) št. 2287/2003 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2004 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti, in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjevanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike [1] in zlasti člena 20 Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Priloga V k Uredbi (ES) št. 2287/2003 [2] določa začasne omejitve ribolovnega napora in dodatne pogoje za spremljanje, inšpekcijo in nadzorovanje v zvezi z obnovo staleža nekaterih rib. Medtem je Svet sprejel Uredbo (ES) št. 423/2004 z dne 26. februarja 2004 o uvedbi ukrepov za obnovitev staležev trsk [3]. Primerno je prilagoditi določbe Priloge V določbam Uredbe ES) št. 423/2004. Poleg tega je izvajanje te priloge pokazalo, da je nekatere njene določbe treba zaradi boljše uporabe in večje učinkovitosti bodisi pojasniti bodisi narediti bolj prožne. Treba je zagotoviti, da kakršne koli spremembe programa ne bodo imele za posledico manjše ohranitvene vrednosti zadevnih ukrepov.

(2) Zato je treba Uredbo (ES) št. 2287/2003 ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga V k Uredbi (ES) št. 2287/2003 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourgu, 25. oktobra 2004

Za Svet
Predsednik
R. VERDONK

---

[1] UL L 358, 31.12.2002, str. 59.
[2] UL L 344, 31.12.2003, str. 1.
[3] UL L 70, 9.3.2004, str. 8.

PRILOGA

„PRILOGA V

ZAČASNA OMEJITEV RIBOLOVNEGA NAPORA IN DODATNI POGOJI ZA SPREMLJANJE, INŠPEKCIJO IN NADZOROVANJE V ZVEZI Z OBNOVO STALEŽA NEKATERIH RIB

Splošne določbe

1. Pogoji iz te priloge se uporabljajo za ribiška plovila Skupnosti skupne dolžine 10 metrov ali več.

2. V tej prilogi se uporabljajo naslednja geografska območja:

   (a) Kattegat (razdelek ICES IIIa jug),

   Skagerrak in Severno morje (razdelki ICES IVa, b, c, IIIa sever in IIa ES), zahod Škotske (razdelek ICES VIa),

   vzhodni Rokavski preliv (razdelek ICES VIId) in

   Irsko morje (razdelek ICES VIIa)

   (b) Za plovila, za katera je bilo Komisiji sporočeno, da so opremljena z ustreznimi sistemi za spremljanje plovil, se uporablja naslednja opredelitev za območje zahoda Škotske (razdelek ICES VIa):

   razdelek ICES VIa brez tistega dela, ki leži zahodno od črte, ki se združuje z ravnimi črtami v naslednjih zemljepisnih koordinatah:

   60° 00′N, 04° 00′W

   59° 45′N, 05° 00′W

   59° 30′N, 06° 00′W

   59° 00′N, 07° 00′W

   58° 30′N, 08° 00′W

   58° 00′N, 08° 00′W

   58° 00′N, 08° 30′W

   56° 00′N, 08° 30′W

   56° 00′N, 09° 00′W

   55° 00′N, 09° 00′W

   55° 00′N, 10° 00′W

   54° 30′N, 10° 00′W.

3. V tej prilogi je dan navzočnosti na območju in odsotnosti iz pristanišča:

   (a) 24-urno obdobje od 00:00 koledarskega dne do 24:00 istega koledarskega dne ali kateri koli del takega obdobja, v katerem je plovilo navzoče na katerem koli območju, opredeljenem v točki 2, in odsotno iz pristanišča; ali

   (b) katero koli neprekinjeno obdobje 24 ur, zabeleženo v ladijskem dnevniku ES, v katerem je plovilo navzoče na katerem koli območju, opredeljenem v točki 2, in odsotno iz pristanišča ali kateri koli del katerega koli takega obdobja.

   Država članica, ki želi uporabiti opredelitev dneva navzočnosti na območju in odsotnosti iz pristanišča iz podtočke (b), obvesti Komisijo o sredstvih za spremljanje dejavnosti plovila, da zagotovi skladnost s pogoji, določenimi v podtočki (b).

4. V tej prilogi se uporabljajo naslednje skupine ribolovnega orodja:

(a) pridnene vlečne mreže, potegalke ali podobno vlečno orodje z velikostjo mrežnega očesa enako ali večjo od 100 mm, razen vlečnih mrež z gredjo;

(b) vlečne mreže z gredjo z velikostjo mrežnega očesa enako ali večjo od 80 mm;

(c) mirujoče pridnene vlečne mreže, vključno z zabodnimi mrežami, trislojnimi mrežami in zapletnimi mrežami;

(d) pridneni parangali;

(e) pridnene vlečne mreže, potegalke ali podobno vlečno orodje z velikostjo mrežnega očesa med 70 mm in 99 mm razen vlečnih mrež z gredjo z velikostjo očesa od 80 do 99 mm;

(f) pridnene vlečne mreže, potegalke ali podobno vlečno orodje z velikostjo mrežnega očesa med 16 mm in 31 mm razen vlečnih mrež z gredjo.

Ribolovni napor

5. Vsaka država članica zagotovi, da so ribiška plovila, ki plujejo pod njeno zastavo in so registrirana v Skupnosti, navzoča na območju in odsotna iz pristanišča največ toliko dni, kakor je določeno v točki 6, če imajo na krovu ribolovno orodje, navedeno v točki 4.

6. (a) Največje število dni v katerem koli koledarskem mesecu, ko je plovilo lahko navzoče na območju in odsotno iz pristanišča, če ima na krovu eno od ribolovnih orodij iz točke 4, je prikazano v tabeli I.

Tabela I

Največje število dni navzočnosti na območju in odsotnosti iz pristanišča z ribolovnim orodjem

Območje, opredeljeno v točki	Skupina ribolovnega orodja, navedenega v točki					
	4a	4b	4c	4d	4e	4f
Kattegat, Skagerrak in Severno morje, zahod Škotske, vzhodni Rokavski preliv, Irsko morje	10	14	14	17	22	20

(b) Država članica lahko združi dneve navzočnosti na območju in odsotnosti iz pristanišča v tabeli I v okviru obdobij upravljanja do enajst koledarskih mesecev. Države članice obvestijo Komisijo o svoji nameri, da združijo obdobja upravljanja pred začetkom katerega koli združenega obdobja.

(c) Dodatno število dni, ko sme biti plovilo navzoče na območju in odsotno iz pristanišča, če ima na krovu orodje iz točke 4, lahko Komisija dodeli državam članicam na podlagi doseženih rezultatov programov prenehanja obratovanja, ki potekajo od 1. januarja 2002.

Države članice, ki želijo izkoristiti te dodelitve, predložijo Komisiji zahtevo s poročili, ki vsebujejo podrobne podatke o dokončanju programov prenehanja obratovanja.

Na podlagi te zahteve lahko Komisija po posvetovanju z državami članicami spremeni število dni, opredeljenih v točki (a), za to državo članico.

(d) Države članice lahko odobrijo plovilom odstopanje od števila dni navzočnosti na območju in odsotnosti iz pristanišča, navedenih v tabeli I, po pogojih iz tabele II.

Države članice, ki želijo uporabiti te večje dodelitve dni, sporočijo Komisiji podrobne podatke o plovilih, ki bodo uživala ugodnost, in njihove reference o ulovu najmanj dva tedna pred večjo dodelitvijo dni.

Tabela II

Odstopanja od dni navzočnosti na območju in odsotnosti iz pristanišča v tabeli I in povezani pogoji

Območje, opredeljeno v točki 2	Orodje, opredeljeno v točki 4	Reference plovila za leto 2002 (*)	Dni
2(a)	4(a), 4(e)	trske, morskega lista in morske plošče, vsakega manj kot 5 %	ni omejitve števila dni (***)
2(a)	4(a), 4(b)	trske manj kot 5 %	100 do < 120 mm do 14 ≥ 120 mm do 15
2(a) Kattegat (razdelek ICES IIIa jug), Severno morje	4(c) orodje z velikostjo mrežnega očesa enako ali večjo od 220 mm	trske manj kot 5 % ter romba in bradavičarice več kot 5 %	do 16 dni
2(a) vzhodni Rokavski preliv, razdelek ICES VIId	4(c) orodje z velikostjo mrežnega očesa enako ali manjšo od 110 mm	plovila dolžine manj kot 15 m, ki so iztovorila preko 35 % nereguliranih vrst in so bila odsotna iz pristanišča največ 24 ur (**)	do 20 dni

(*) Preverjeno v ladijskem dnevniku ES – povprečni letni iztovor žive mase.
(**) Ne glede na to določbo se odstopanje uporablja tudi za največ šest plovil skupne dolžine enake ali večje od 15 metrov, ki plujejo pod francosko zastavo in so registrirana v Skupnosti. Seznam takih plovil se predloži Komisiji do 1. februarja 2004.
(***) Plovilo je lahko navzoče na območju toliko dni, kot jih šteje tekoči mesec.

Če je ta večja dodelitev dni dana plovilu zaradi nizkega odstotka njegovih referenc ulova nekaterih vrst, to plovilo ne sme nikoli obdržati na krovu višjega odstotka teh vrst, kakor je navedeno v tabeli II. Če plovilo ne izpolni tega pogoja, takoj izgubi pravico do dodatnih dni.

(e) Na zahtevo države članice lahko Komisija odobri odstopanje po prvi vrstici v tabeli II za ribolov saja brez zahtevanih referenc za prejšnje leto ribolova z manj kakor 5 % vsakega od trske, morskega lista in morske plošče. Država članica skupaj z zahtevo predloži podrobne podatke o plovilih, ki naj bi uživala ugodnost, z dokazom o njihovih kvotah in načrtovani aktivnosti. Zahteva se predloži Komisiji najmanj štiri tedne pred začetkom prvega obdobja upravljanja, za katerega naj se dodelijo dnevi.

Vsako plovilo, ki so mu dodeljeni dodatni dnevi po tej določbi, ne sme imeti na krovu nikoli več kakor 5 % vsake od naslednjih vrst: trske, morskega lista in morske plošče.

Pristojni organi izvajajo inšpekcijo in nadzor na morju in v pristanišču, da preverijo izpolnjevanje zgornje zahteve. Vsako plovilo, za katero se ugotovi, da ne izpolnjuje zahteve, takoj izgubi pravico do dodatnih dni.

(f) Ob priznanju zaprtja območja v Irskem morju zaradi varovanja drstenja rib in domnevnega zmanjšanja umrljivosti trske bosta plovilom v skupinah ribolovnega orodja 4a in 4b, ki preživijo več kakor polovico dodeljenih dni v danem obdobju upravljanja pri ribolovu v Irskem morju, na voljo dva dodatna dneva.

7. Poveljnik plovila ali njegov zastopnik do prvega dne vsakega obdobja upravljanja obvesti organe države članice zastave, katero orodje ali orodja namerava uporabljati v prihodnjem obdobju upravljanja. Dokler ni dano tako obvestilo, plovilo ni upravičeno do ribolova na območjih iz točke 2 z nobenim od orodij iz točke 4.

Kadar poveljnik plovila ali njegov zastopnik da obvestilo o uporabi dveh od skupin ribolovnih orodij, opredeljenih v točki 4, je skupno število dni, ki so na voljo v prihodnjem obdobju upravljanja, največ polovica vsote dni, do katerih je plovilo upravičeno za vsako orodje, zaokroženo navzdol do najbližjega celega dneva. Uporaba nobenega orodja ni dovoljena več dni, kakor je za zadevno orodje določeno v tabeli I.

Možnost uporabe dveh vrst orodja je na voljo le, če so zagotovljeni naslednji dodatni načini spremljanja:

— na danem potovanju ima lahko ribiško plovilo na krovu le eno vrsto ribolovnega orodja iz točke 4,

— pred vsakim potovanjem poveljnik plovila ali njegov zastopnik pošlje pristojnim organom predhodno obvestilo o vrsti ribolovnega orodja, ki bo na krovu, razen če je vrsta ribolovnega orodja enaka, kot je bila prijavljena za predhodno potovanje.

Pristojni organi izvajajo inšpekcijo in nadzor na morju in v pristanišču, da preverijo izpolnjevanje obeh zgornjih zahtev. Vsako plovilo, za katero se ugotovi, da ne izpolnjuje teh zahtev, takoj izgubi dovoljenje za uporabo dveh skupin ribolovnega orodja.

Plovilo, ki želi uporabljati eno ali več ribolovnih orodij iz točke 4 (nadzorovana orodja) s katerimi koli ribolovnimi orodji, ki niso navedena v točki 4 (nenadzorovana orodja), ne bo omejeno pri uporabi nenadzorovanega orodja. Tako plovilo mora vnaprej obvestiti, kdaj bo uporabljalo nadzorovano orodje. Če takšno obvestilo ni bilo podano, orodja iz točke 4 ne sme biti na krovu. Taka plovila morajo imeti dovoljenje in morajo biti opremljena za izvajanje alternativnih ribolovnih aktivnosti.

8. Plovilo, ki je navzoče na katerem od območij, opredeljenih v točki 2, in ima na krovu katero od ribolovnih orodij iz točke 4, ne more imeti hkrati na krovu katerega od drugih orodij iz točke 4.

9. (a) Plovilo, ki v katerem koli danem obdobju upravljanja izkoristi število dni navzočnosti na območju in odsotnosti iz pristanišča, do katerih je upravičeno, ostane v preostalem času obdobja upravljanja v pristanišču ali zunaj območja, navedenega v točki 2, razen če uporablja nenadzorovano orodje iz točke 7.

(b) Plovilo lahko v katerem koli danem obdobju upravljanja izvaja aktivnosti, ki niso povezane z ribolovom, in se ta čas ne všteva v dneve, dodeljene po točki 6, pod pogojem, da plovilo najprej obvesti državo članico o svoji nameri, naravi aktivnosti in se za ta čas odpove svojemu dovoljenju za ribolov. Taka plovila v tem času ne hranijo na krovu nobenega ribolovnega orodja ali rib.

10. (a) Država članica lahko dovoli kateremu koli ribiškemu plovilu, da prenese dneve navzočnosti na območju in odsotnosti iz pristanišča, do katerih je upravičeno, na drugo svoje plovilo za isto obdobje upravljanja in na istem območju, pod pogojem, da je zmnožek dni, ki jih je prejelo plovilo, in moči njegovega motorja v kilovatih (kilovat-dnevi), enak ali manjši od zmnožka dni, ki jih prenese plovilo dajalec, in moči motorja tega plovila v kilovatih. Moč motorja plovil v kilovatih je moč, ki je za vsako plovilo zabeležena v evidenci ribiških plovil Skupnosti.

(b) Skupno število dni navzočnosti na območju in odsotnosti iz pristanišča, prenesenih na podlagi podtočke (a), pomnoženih z močjo motorja plovila dajalca v kilovatih, ne sme biti večje, kakor je povprečno število dni plovila dajalca, preverjeno v ladijskem dnevniku ES v letih 2001, 2002 in 2003, pomnoženo z močjo motorja tega plovila v kilovatih.

(c) Prenos dni, opisan v podtočki (a), je dovoljen samo med plovili, ki izvajajo aktivnosti z enako skupino orodja in v kategorijah območja, navedenih v točki 6(a), in v istem obdobju upravljanja.

(d) Prenos dni s plovil, ki uživajo ugodnost dodelitve iz točk 6(d), 6(e) in 7, ni dovoljen.

(e) Na zahtevo Komisije države članice predložijo poročila o opravljenih prenosih.

11. Plovilu brez referenc o ribolovu v enem od območij iz točke 2 je dovoljeno prečkati ta območja pod pogojem, da najprej obvesti organe, da namerava to storiti. Medtem ko je plovilo na katerem koli od območij iz točke 2, mora biti vse ribolovno orodje, ki je na krovu, pripeto in shranjeno v skladu s pogoji iz člena 20(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93 ([1]).

([1]) UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1954/2003 (UL L 289, 7.11.2003, str. 1).

12. Država članica ne dovoli ribolova z orodjem iz točke 4 v nobenem območju iz točke 2 nobenemu plovilu, ki nima referenc o taki ribolovni aktivnosti v letih 2001, 2002 ali 2003 v navedenem območju, razen če zagotovi, da je na reguliranem območju preprečen ribolov za enakovredne zmogljivosti, merjene v kilovatih.

Vendar pa se plovilu z referencami uporabe orodja iz točke 4 lahko dovoli uporabo drugačnega orodja iz točke 4, če je število dni, dodeljenih temu drugemu orodju večje ali enako številu dni, dodeljenih prvemu orodju.

13. Države članice od plovilom dodeljenih dni po tej prilogi ne odštevajo dni, ko je bilo plovilo odsotno iz pristanišča, vendar ni moglo ribariti, ker je pomagalo drugemu plovilu, ki je potrebovalo nujno pomoč, ali dni, ko je bilo plovilo odsotno iz pristanišča, vendar ni moglo ribariti, ker je prevažalo poškodovanega člana posadke zaradi nujne zdravniške pomoči. Države članice Komisiji priskrbijo utemeljitev v enem mesecu po sprejetju kakršne koli odločitve na tej podlagi, skupaj z dokazili pristojnih organov o nujni pomoči.

Spremljanje, inšpekcija in nadzorovanje

14. Ne glede na člen 19a Uredbe (EGS) št. 2847/93 se členi 19b, 19c, 19d, 19e in 19k navedene uredbe uporabljajo za plovila, ki imajo na krovu ribolovno orodje iz točke 4 in izvajajo aktivnost na območjih iz točke 2.

15. Države članice lahko izvajajo nadomestne kontrolne ukrepe, da zagotovijo skladnost z obveznostmi poročanja iz točke 14 te priloge, ki so tako učinkoviti in pregledni kot te obveznosti poročanja. Takšne nadomestne ukrepe se sporoči Komisiji, preden se začnejo izvajati.

16. Poveljnik ribiškega plovila Skupnosti ali njegov zastopnik pred katerim koli vstopom v pristanišče ali na kakršno koli mesto iztovarjanja države članice, potem ko je bilo plovilo navzoče na območju, navedenem v tabeli III, z večjo količino vrst, kakor je navedena v tej tabeli, najmanj štiri ure pred takim vstopom obvesti pristojne organe navedene države članice o:

— imenu pristanišča ali mestu iztovarjanja,

— predvidenem času prihoda v to pristanišče ali na mesto iztovarjanja,

— količini v kilogramih žive mase za vse vrste, od katerih se obdrži na krovu več kakor 50 kg.

17. Pristojni organi države članice, v kateri je potrebno predhodno obvestilo o iztovarjanju, lahko zahtevajo, da se raztovarjanje ulova, ki je na krovu, ne začne, dokler ga ne odobrijo ti organi.

Tabela III

Iztovarjanje količin v tonah po območju in vrsti, nad katerimi se uporablja poseben pogoj

Območje, opredeljeno v točki:	Količina vrste v tonah Trska	
	PN	DP
2a Kattegat, Severno morje in Skagerrak, zahod Škotske, vzhodni Rokavski preliv, Irsko morje	1	2

PN – predhodno obvestilo iz točke 16
DP – določeno pristanišče iz točke 19

18. Poveljnik ribiškega plovila Skupnosti ali njegov zastopnik, ki bi rad pretovoril ali iztovoril na morju kakršno koli količino, ki se nahaja na krovu, ali bi rad pristal v pristanišču ali mestu iztovarjanja v tretji državi, sporoči vsaj 24 ur pred pretovarjanjem ali iztovarjanjem na morju ali pristankom v tretji državi pristojnim organom države članice zastave podatke iz točke 16.

19. Ribiškemu plovilu, ki je bilo v območju, opredeljenem v tabeli III, zunaj določenega pristanišča ni dovoljeno iztovarjati presežnih količin nobene vrste, ki je navedena v omenjeni tabeli (pod naslovom DP).

    Vsaka država članica pošlje Komisiji v 15 dneh od začetka veljavnosti te uredbe seznam določenih pristanišč in v 30 dneh zatem postopke inšpekcije in nadzorovanja za navedena pristanišča, vključno s pogoji za evidentiranje in sporočanje količine katere koli vrste in staleža iz člena 12 te uredbe pri vsakem iztovarjanju. Komisija posreduje te podatke vsem državam članicam.

20. Z odstopanjem od člena 5(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 2807/83 z dne 22. septembra 1983 o podrobnih pravilih za evidentiranje podatkov o ulovu rib držav članic [1] je dopustno odstopanje pri ocenjevanju količin v kilogramih, obdržanih na krovu plovila iz točke 14, 8 % vrednosti iz ladijskega dnevnika.

21. Na krovu ribiškega plovila je prepovedano v kakršnih koli zabojnikih obdržati kakršno koli količino trske, pomešane z drugimi vrstami morskih organizmov. Zabojniki s trskami so shranjeni v podpalubju, tako da so ločeni od drugih zabojnikov.

22. Pristojni organi države članice lahko zahtevajo, da se kakršna koli količina trske, ujete v katerem koli območju iz točke 2 in prvič iztovorjene v navedeni državi članici, stehta v navzočnosti kontrolorjev, preden se odpelje iz pristanišča prvega iztovarjanja. Za trsko, ki se prvič iztovarja v določenem pristanišču iz točke 19, se stehtajo reprezentativni vzorci, ki znašajo vsaj 20 % iztovora, v navzočnosti pooblaščenih kontrolorjev držav članic, preden je prvič dana v promet in prodana. V ta namen pošljejo države članice Komisiji v roku enega meseca od dne začetka veljavnosti te uredbe podatke o režimu vzorčenja, ki se bo uporabljal.

23. Z odstopanjem od člena 13 Uredbe (EGS) št. 2847/93 količine katerih koli vrst iz člena 12 te uredbe, ki presegajo 50 kg in se prepeljejo na mesto, ki ni mesto iztovarjanja ali uvoza, spremlja kopija ene od deklaracij, predvidenih v členu 8(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93, ki se nanaša na količino teh prepeljanih vrst. Izjema, predvidena v členu 13(4)(b) Uredbe (EGS) št. 2847/93, se ne uporablja.

24. Z odstopanjem od člena 34c(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93 lahko poseben program spremljanja za kateri koli stalež iz člena 12 traja več kakor dve leti od datuma začetka njegove veljavnosti.

---

[1] UL L 276, 10.10.1983, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1965/2001 (UL L 268, 9.10.2001, str. 23).“